

## Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

14 DÉCEMBRE 1965

### PROJET DE LOI contenant le Code judiciaire.

I. - AMENDEMENTS  
PRÉSENTÉS PAR M. SAINTRAINT.

Article premier.

Art., 81,

Modifier comme suit. le dernier alinéa de cet article:

En outre, lorsque le litige a trait à un travailleur mineur, marin, pêcheur de mer, batelier, travailleur des ports *ou affilié à la sécurité sociale d'outre-mer*, le juge social doit dans la mesure du possible, appartenir *ou avoir appartenu* à la même catégorie que le travailleur en cause.

Art., 104.

Modifier comme suit. l'avant-dernier alinéa de cet article:

En outre, lorsque le litige a trait à un travailleur mineur, marin, pêcheur de mer, batelier, travailleur des ports *ou affilié à la sécurité sociale d'outre-mer*, le juge social doit dans la mesure du possible, appartenir *ou avoir appartenu* à la même catégorie que le travailleur en cause.

JUSTIFICATION.

Il paraît souhaitable que pour les litiges portant sur l'application de la législation sociale helge de droit colonial, garantie par la loi du 16 juin 1960 et de la loi du 17 juillet 1963, relative à la sécurité sociale d'outre-mer, le Juge social puisse également dans la mesure du possible, appartenir à la même catégorie que le travailleur en cause.

Voir:

59 (1965-1966) : N° 1.  
~ N° 2 et 3: Amendements.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966

14 DECEMBER 1965

### WETSONTWERP houdende het Gerechtelijke Wetboek.

I. - AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE HEER SAINTRAINT.

Eerste artikel.

Art., 81,

Het laatste lid van dit artikel wijzigen als volgt:

Heeft het geschil betrekking op een mijnwerker, zee-man, zeevisser, schipper, havenarbeider *of een bij de overzeese sociale zekerheid aangesloten ioerknemer*, dan moet de rechter in sociale zaken, in de mate van het mogelijke, behoren *of behoord hebben* tot dezelfde categorie als de betrokken werknemer.

Art., 104,

Het voor laatste lid van dit artikel wijzigen als volgt:

Heeft het geschil betrekking op een werknemer die mijnwerker, zeeman, zeevisser, schipper, havenarbeider *of een bij de overzeese sociale zekerheid aangesloten ioerknemer* is, dan moet, in de mate van het mogelijke, de raadsheer in sociale zaken bovendien tot dezelfde categorie behoren *of behoord hebben* als de betrokken werknemer.

VERANTWOORDING.

Het komt mij weuselijk voor dat voor de geschillen welke betrekking hebben op de toepassing van de Belgische koloniaalrechtelijke sociale wetten, die worden gewaarborgd door de wet van 16 juni 1960 en door de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, de sociale rechter zoveel mogelijk ook tot dezelfde categorie behoort als de betrokken werknemer.

ZU:

59 (1965-1966): N° 1.  
~ N° 2 en 3: Amendementen.

Comme il s'agit d'une législation applicable outre-mer, il est indispensable de préciser la notion d'appartenir en prévoyant une définition « d'avoir appartenu ».

Art. 1410.

- 1) Au § 1<sup>er</sup>, supprimer le 7<sup>o</sup>.  
2) Au § 2, supprimer le 2<sup>o</sup>.

JUSTIFICATION.

Les notions reprises par l'art. 70 du décret et au 5<sup>o</sup> du § 2 proviennent de l'arrêté royal du 16 août 1963 fixant un règlement cadre en vue de l'accroissement d'avantages aux techniciens et experts nommés au titre de la coopération technique.

Nous avons combattu cet arrêté dès sa publication : la philosophie dont il s'inspire est en grande partie responsable de l'inefficacité et de l'ineffectivité de notre assistance technique. Un régime cohérent est actuellement en voie d'élaboration : le conseil des Ministres s'est récemment prononcé sur la nécessité de procéder d'urgence à la révision du système farfelu existant actuellement.

A plusieurs reprises le Ministre Secrétaire d'Etat à la coopération au développement et au Commerce extérieur et le Commissaire du Roi à la coopération au développement se sont prononcés, sur la nécessité de donner un statut valable aux experts et assistants techniques.

Il y a lieu dès lors de supprimer la référence à des notions juridiques reprises de l'arrêté royal du 16 août 1963 qui ont fait preuve de leur inefficacité et de leur nocivité.

Lors de l'élaboration de la loi du 3 avril 1964 portant modification des lois du 27 juillet 1961 relatives au personnel d'Afrique, la notion d'« agrégation » fut complétée par celle de « désignation » (Cfr. doc. 668/6 du 12 février 1964, art. 13, pages 41 et 42).

La situation de nos assistants techniques doit être soit statutaire soit contractuelle.

Cfr. Doc. 4 (1965-1966), Exposé général, page 58.

- 3) Au § 4, 5<sup>e</sup> ligne, entre les mots « marine : marchande » et les mots « peuvent être récupérées » insérer les mots : « ou de l'Office de Sécurité Sociale d'outre-mer ».

JUSTIFICATION.

Il serait anormal que l'Office de Sécurité Sociale d'outre-mer, créé par la loi du 17 juillet 1963, puisse récupérer les sommes payées indûment à concurrence de plus de 10 %.

Article 3 (I),

Art. 82.

- 1) Au § 1, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> alinéa, 4<sup>e</sup> ligne, entre les mots « d'une maladie professionnelle » et les mots « concernant les indemnités », insérer les mots « ou leurs ayants droit ».

- 2) La fin du même § 1, ajouter un nouveau alinéa, libellé comme suit :

« En outre, il connaît de l'homologation des procès-verbaux d'accord entre le Fonds des Invalidités de l'office de sécurité sociale d'outre-mer et les victimes indemnisées sur base d'une des assurances conclues conformément à l'article 57 ou leurs ayants droit. »

JUSTIFICATION.

Cette procédure donnera toute garantie à l'office et aux victimes ou à leurs ayants droit.

U est en effet indispensable que les procès-verbaux d'accord puissent être homologués, non seulement pour le passé conformément à l'alinéa 3 du § 1<sup>er</sup> de l'article 10 de la loi du 17 juillet 1963, mais également pour l'avenir conformément à l'amendement que nous proposons.

(I) Voir doc. n° 1040/1 (1964-1965), pp. 303 et suivantes.

Dans le cas où l'Etat ne peut pas passer les obligations, il est nécessaire de préciser la notion d'appartenir en prévoyant une définition « d'avoir appartenu ».

Art. 1410.

- 1) III § 1, 7<sup>o</sup> weglaten.  
2) In § 2, 5<sup>o</sup> weglaten.

VERANTWOORDING.

De bevestiging van sprake in § 1, 7<sup>o</sup>, en § 2, 5<sup>o</sup>, zijn overgenomen uit het koninklijk besluit van 16 augustus 1963 tot vaststelling van de kaderelementen met het oog op de toekennings van voordelen aan de hinnen het raam der technische licentia menwe rking makende technici en deskundigen.

Wij hebben ons van bij de bekendmaking ervan tegen dit besluit verzet, omdat de door ons verleden technische bijstand onsamenvattend en ondoelmatig is. Een samenhangende regeling wordt thans uitgewerkt door de Ministeriaal heeft zich onlangs uitgesproken over de dringende uoodzaak om de huidige onbruikbaar regeling te herzien.

Herhaaldelijk hebben de Minister-Statsecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en Buttenlandse Handel en de Koninklijke Commissaris voor Ontwikkelingssamenwerking verklaard dat aan de deskundigen en technici van de technische bijstand een degelijk statuut moet worden verlaand.

Derhalve de verwijzing naar rechtsbegrippen die uit het koninklijk besluit van 16 augustus 1963 zijn overgenomen en die ondoelmatig en zelfs schadelijk zijn gebleken, te worden weggelaten.

Bij de bespreking van de wet van 3 april 1964 tot wijziging van de wet van 27 juli 1961 betreffende het personeel in Afrika, werd het begrip « erkenning » aangevuld door het begrip « aanduiding » (cf. stuk n° 668/6 van 12 februari 1964, art. 13, blz. 41 en 42).

De toestand van onze technici van de technische bijstand moet door een statuut ofwel door een overeenkomst worden vastgelegd.

Cf. Stuk 4 (1965-1966), Algemeen toelichting, blz. 58.

- 3) In § 4, 5<sup>e</sup> regel, - tussen de woorden « zeelieden ter koopvaardij » en de woorden « teruggeind worden », de woorden invoezen : « of van de Dienst vaal de overzeese sociale zekerheid ».

VERANTWOORDING.

Het ware abnormaal dat de bij de wet van 17 juli 1963 opgerichte Dienst voor de overzeese sociale zekerheid de ten onrechte uitgekeerde bedragen tot een bedrag van meer dan 10 % terug zou kunnen innen.

Artikel 3 (I).

Art. 82.

- 1) III § 1, 2<sup>o</sup>, 3<sup>e</sup> lid, 4<sup>o</sup> regel, - tussen de woorden « of een beroepsziekte » en de woorden « betreffende de vergoedingen » de woorden « of hun rechthebbenden » invoezen.

- 2) In fine van dezelfde § 1, een nieuw lid toevoegen, dat luidt als volgt:

« Bovendien neemt zij kennis van de homologaties van de processen-verbaal van akkoord tussen het Instituut van de Dienst voor overzeese sociale zekerheid en de getroffen die vergoed werden op basis van een der overeenkomstig artikel 57 aangevane oerzekeringen, of hun rechthebbenden. »

VERANTWOORDING.

Die procedure zal de dienst en de getroffen of hun rechthebbenden alle gewenste waarborgen geven.

Het is immers onontbeerlijk dat de processen-verbaal van akkoord gehomologeerd kunnen worden, niet alleen voor het verleden overeenkomstig het 3<sup>o</sup> lid Vdn § I van artikel 10 van de wet van 17 juli 1963, doch eveneens voor de toekomst overeenkomstig het amendement dat wij voorstellen.

(I) Zie stuk n° 1040/1 (1964-1965), blz. 303 en volgende.

2) Au § 2, in fine du I.<sup>er</sup> alinéa, remplacer les mots « dans le mois de leur notification » par les mots « dans les trois mois de leur notification ».

#### JUSTIFICATION.

Il y a lieu de maintenir la situation actuelle.  
Cfr. article 5 de l'arrêté royal du 29 juin 1964 régissant la composition et le fonctionnement du conseil des pensions d'outre-mer (*Moniteur* du 28 juillet 1964) et article 5 de l'arrêté royal du 29 juillet 1964 régissant la composition et le fonctionnement du conseil des invalidités d'outre-mer (*Moniteur* du 28 juillet 1964).

Un délai de trois mois en matière de sécurité sociale d'outre-mer est évidemment un minimum.

#### Article 4 (I).

#### Art. 16.

Au 1.<sup>er</sup> alinéa, 3<sup>e</sup> ligne, supprimer le mot « effectifs ».

#### JUSTIFICATION.

L'article 16 est la reproduction du § 2 de l'article 228 de 1<sup>re</sup> loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire. Les termes « services effectifs rendus » sont équivoques.

On entend par « services rendus » les services prestés y compris les périodes de congés et par « services effectifs » les mêmes services, non comprises les périodes de congé.

Nous l'envoyons à ce sujet:

au document 668/6 du 12 février 1961, page 32;  
à la question parlementaire n<sup>o</sup> 13 (BQR n<sup>o</sup> 12, S. E. 1965, page 366);  
à la question parlementaire n<sup>o</sup> 2 (EQR n<sup>o</sup> 1 du 30 novembre 1965, page 16).

Le deuxième alinéa établit, qu'il s'agit bien de services rendus. Notre amendement tend à écarter toute possibilité de discussion.

2) In § 2, 2<sup>de</sup> reqe 1, de woorden « binnen een maand vanaf de betekening ervan » vervangen door de woorden: « binnen drie maanden oamj de beikening ».

#### VERANTWOORDING.

De huidige toestand moet behouden worden.  
Cf. artikel 5 van het koninklijk besluit van 29 juni 1964 (wunbl) de samenstelling en de werking worden bepaald van de overzeese pensioenraad (*Beleidszaken* van 28 juli 1964) en artikel 5 van het koninklijk besluit van 29 juni 1964 waarbij de samenstelling en de werking worden bepaald van de Overzeese Invaliditeitsraad (*Beleidszaken* van 28 juli 1964).

De termijn van drie maanden is vanzelfsprekend een minimum. Het overzeese sociale zekerheidsrecht.

#### Artikel 4 (1).

#### Art. 16.

In het eerste lid, vierde regel, het woord « werkelijke » weglaten.

#### VERANTWOORDING.

Artikel 16 is de herhaling van § 2 van artikel 228 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting. De uitdrukking « werkelijke dienst verricht » is dubbelzinnig.

Onder « gepresteerde diensten » worden verstaan de verrichte diensten met inbegrip van de vakantieperiodes, en onder « werkelijke diensten » dezelfde diensten zonder de vakantieperiodes.

Ditnaangaande verwijzen wij naar:

stuk 668, n<sup>o</sup> 6, van 12 februari 1964, blz. 32;  
de parlementaire vraag n<sup>o</sup> 13 (BVII n<sup>o</sup> 12 B. Z. 1965, blz. 366);  
de parlementaire vraag n<sup>o</sup> 2 (EVA n<sup>o</sup> 1 van 30 november 1965, blz. 16).

In het tweede lid blijkt dat het wel degelijk gaat om gepresteerde diensten. Ons amendement beoogt het uitsluiten van gelijk welke moelijke discussie.

### A. SAINTRAINT.

#### II. - AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER HERMANS.

##### Eerste artikel.

##### Art. 151.

De laatste zin van het vierde lid en het vijfde lid vervangen door wat volgt:

« De raad [Jan de Orde] [Jan de belie te Brussel] bestemt, buiten de stafhouder uit een gelijke, «aantal leden behorend tot de Nederlandse taalgroep en eert gelijk: aantal leden behorend tot de Franse taalgroep.

Deze gelijkheid zal moeten oeruzenlijkt worden onnef de uerklezittingen van 1971, oerstenn zijnde dat er in 1966 tenminste drie zetels in het lid uen de rand dienen uoorhouden te tuorden aên de Nederlindse taalgroep. Het Indebelle en oeroolgens elk jaar een meer, tot det de galijkheid oeruzenlijkt is.

De leden Aan de Orde te Brussel toerden in qeschreo en in een Nederlandse of in een Franse taalgroep. Zij doen deze keuze bij het onderzoek tot inschrijving op het tableau [Jan de Orde, Aduokaten reeds in qeschreo en op het tableau pan de Orde doen deze keuze: binnen de drie maanden (Jan he: inioekingreden) (Jêhn het Gerechtelijk) Wetboek; heb-

(1) Voir doc n<sup>o</sup> ICHOJ (1964-1965), pp. 314 et suivantes.

#### II. - AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. HERMANS.

##### Article premier.

##### Art. 451.

Remplacer la dernière phrase du quatrième alinéa et le cinquième alinéa par ce qui suit:

« Le conseil, de l'Ordre du barreau de Bruxelles se compose, en plus du bâtonnier, d'un nombre égal de membres appartenant au groupe linguistique néerlandais et au groupe linguistique français.

Cette égalité devra être réalisée à partir des élections de 1971, mais il est entendu qu'en 1966 trois sièges au moins de membres du conseil sont à réserver au groupe linguistique néerlandais du barreau et que, par la suite, ce nombre s'accroîtra d'une unité par an [usqu'à ce que l'égalité soit établie.

Les membres de l'Ordre de Bruxelles sont inscrits au groupe linguistique néerlandais ou au groupe linguistique français. Ils ont ce choix lors de la demande d'inscription au tableau de l'Ordre. Les avocats qui sont déjà inscrits au tableau de l'Ordre font ce choix dans les trois mois qui suivent l'entrée en vigueur du Code judiciaire; si, à ce moment,

(1) Zie stuk n<sup>o</sup> 1010/1 (1964-1965), blz. 344 en volgende.

ben zij dan de keuze niet gedwongen: dan toonden zij ambtsluiting in geschreeven... in een van beide taalgroepen (Jolgells de titel aan hun diploma van doctor in de rechten .

Het reglement (Jan de balie te Brussel bepaalt de toezicht van de oorzaken (Jan de stemming voor de leden van de raad van de Orde. Het voorziet o[ic] de stemming met gesplitste kieskolleges volgens taalgroep, ofwel de stemming in één kieskollege maal met oerplichte voordracht der kandidaten door ndooken behorend tot dezelfde taalgroep, ioeetbi] dan enkel geZdijf kan ge-teTld'worden voor de eldits voorderegen knndidaten, »

Art. 471bis (nieuw).

Een artikel 471bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt:

«Tuchtzaken worden in de balie te Brussel behandeld het zij in het Nederlands door een Nederlandstalige, hetzij in het Frans door een Franstalige tuchtkamer, naargelang de taalgroep iouartoe betrokken ndvoknet behoort.

Elke tuchtkamer bestaat uit: de stalfhouder of het lid van de raad dat hij nnuurijst, en de leden [Jan de raad belioerend hetzi] tot de Nederlandse hetzi] tot de Franse taalgroep.

Zij toordt, zolang dit noodzakelijk is om tot zes leden te komen, eengeouid met leden van de raad (Jan de andere taalgroep ioeelke de taal van de tuchtkamer kennen. Iedere kamer heeft de volle bevoegdheid van de raad in tuchtzaken.»

Art. 498,

1) Het 2-e lid vervangen door wat volgt:

«Iedere beslissing moet de meerderheid der stemmen krijgen in elke sectie. »

2) Het 4-le lid aanvullen met wat volgt:

«Eenoel beschikt de stalfhouder van de balie te Brussel over eenveel stemmen als er begonnen honderdtellen edooken in zijn taalgroep zijn in de balie te Brussel en de tweede vertegenwoordiger [Jin de balie te Brussel. OJer eenoel stemmen als er begonnen honderdtallen advokaten zijn in zijn taalgroep in de balie te Brussel.

De stalfhouder van de balie van cassatie en de tweede oertegenwoordiger (Jan de balie van cassatie beschikken elk over een stem. »

3) Het laatste lid weqlaten.

ils n'ont pas fait ce choix. ils sont inscrits 'l'ollie li un des cteu»: groupes [inqui stiojus, d'après la lal/Euc de leur diplôme de docteur en droit.

Le règlement du barreau de Bruxelles fixe le mode et les conditions de votation des membres du conseil de l'Ordre. Il prévoit soit le vote en collèges électoraux scindés d'après le gl'Ollpe linguistique, soit le vote en un collège électoral unique, mais avec présentation obligatoire des candidats par des avocats appartenant au même groupe linguistique; dans ce dernier cas, il ne peut être émis de vote valable que sur les candidats ainsi présentés »

Art. 471bis (nouveau).

Insérer un article 471bis (nouveau), libellé comme suit:

«Au barreau de Bruxelles, les affaires disciplinaires sont traitées soit en néerlandais par une chambre de discipline d'expression néerlandaise, soit en français par une chambre disciplinaire française, selon le groupe linguistique auquel appartient l'incident intéressé.

Chaque chambre disciplinaire est composée du bâtonnier ou du membre du conseil qu'il désigne, et des membres du conseil appartenant soit au groupe linguistique néerlandais, soit au groupe linguistique français.

Elle est complétée, aussi longtemps qu'il soit nécessaire, par le nombre de six membres, par des membres du conseil de l'autre gl'Oupe linguistique qui connaissent la langue de la chambre de discipline. Chaque chambre exerce la plénitude des attributions du conseil en matière disciplinaire. »

Art. 498.

1) Remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit:

« Toute décision doit recueillir la majorité des voix dans chaque section. »

2) Compléter le quatrième alinéa par ce qui suit:

« Toutefois, le bâtonnier du barreau de Bruxelles dispose d'une voix par tranche, même incomplète, de cent avocats de son groupe linguistique: ainsi le premier de Bruxelles; de même, le second représentant, du barreau de Bruxelles dispose d'une voix par tranche, même incomplète, de cent avocats de son groupe linguistique au barreau de Bruxelles.

Le bâtonnier du barreau de cassation et le second représentant du barreau de cassation disposent chacun d'une voix. »

3) Supprimer le dernier alinéa.

F. HERMANS.

### III. - AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER VAN HOORICK. .

Bijlage aan het Gerechtelijk Wetboek.

Eerste artikel (I).

1) § 123 vervangen door wat volgt:

«§ 123. De gemeenten Erondegem, Erpe, Impe, Lede, Mere, Nieuwerkerken, Oordegem, Ottergem, Smetlede.

(I) Zie stuk. n° 1040/J (1964-1965), blz. 241 en volgende.

### III. - AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. VAN RODRICK.

Annexe au Code judiciaire.

Article premier (1).

1) Remplacer le § 123 par ce qui suit:

« § 123. Les communes de Erondegem, Erpe, Impe, Lede, Mere, Nieuwerkerken, Oordegem, Ottergem, Smetlede,

(I) Voir doc. n° 1040/1 (1964-1965), pp. 241 et suivantes.

Vlaaditem, Vlierzele, Villanzele, en liei gedeeltc PDn hf!  
[frolla/gebiedc der stad Aalst galegen ien ioesten Fan de  
middelli jn Villi de Dender tot wclit de iJ'CIIS pan het gc-  
entesjebied linkerocv rjll 110/gt, rormen  
het eerste kanton Aalst: de zetel uar het qcrechr is geuestigc  
le Aalst, »

2) § 131 vervangen dom' wat volgt:

« § 131. De gemeenten Knlken, Laarne, Massemen, Schellebelle, Serskamp, Westrem, Vetteren en Wiehe/en vot men een gerechtelijk kenton: de zetel uar het qcrechr is geuestigd te Wetteren, »

3) § 148 vervangen door wat volgt :

« § 148. De gemeenten Aaigem, Bambrugge, Baeqem, Horskbeke, Burst, Helderijem, Herzele, Letterhoutem, Ressegem, Sint-Antelinks, Sint-Liwens-Holltem, Wollbrechtegem en Zonnegem oormen een gerechtelijk kenton : e/e zetel (Jan het gerecht is geuestigd te Herzele. »

#### VERANTWOORDING.

De wijziging bestaat hierin dat de gemeenten Bavegem, Smetlede en Wanzele die door het overgezonden ontwerp toebedeeld werden aan het kanton Wetteren, overgheveld worden : de eerste naar het kanton Herzele, de tweede en de derde naar het eerste kanton. Aalst.

Deze gemeenten behoren tot de Denderstreek op grond van een aantal sociaal-ekonomische gegevens (Richtplan blz. 8 en 9 en kaart S 3), terwijl 1 Wetteren buiten deze streek gek-gen is.

Bovendien is Bavegem bestemd om met Letterhoutem een enkele gemeente te vormen: hetzelfde is Waal voor Smetlede met Oordegem en voor Wanzele met Lede (*ibid.*, bl. 114), daar zij in leite reeds tot een aq lomeratle met de aanpalende gemeente zijn verqroeid. Welnu Letterhoutem behoort tot het kanton Herzele en Lede en Oordegem behoren tot het eerste kanton Aalst.

#### Artikel 4 (i),

1) Het n° 14 vervangen door wat volgt:

« De kantons Beveren, Hamme, Lokeren, het eerste en het tweede kanton Sint-Niklaas, de kantons Dendermonde, Wetteren en Zele vormen een gerechtelijk arrondissement,

De zetel van de etroridissernettsrechtbank: elsook uan de rechtbank van eerste aanleg is geJestigd te Dendermonde.

De zetel L'an de arbeidsrechtbank; en L'an de rechtbank van koopliendel is geuestigd te Sint-Niklaas, »

2) Het n° 16 vervangen door wat volgt:

« Het eerste en het tweede kanton Aalst, de kantons Gereedsbergen, Herzele, Ninove, Oudenaerde, Ronse en Zottegem: vormen een gerechtelijk arrondissement .

De zetel uen de errondissementsrechtbank alsook uan de rechtbank van eerste aanleg is geJestigd te Oudenaerde.

De zetel uan de arbeidsrechtbank; en van de rechtbank van koophandel is geJestigd te Aalst. »

#### VERANTWOORDING.

Het bestuurlijk arrondissement Aalst met de kantons Aalst, Geraardsbergen, Herzele, Ninove en Zottegem. vormt thans het rechtsgebied van de rechtbank van koophandel en van de werkrech tersraad te Aalst,

Wat de rechtbank van eerste aanleg betreft is het anders ; het bestuurlijk arrondissement werd in twee delen qcsneden, het kanton Aalst ressorteert onder Dendermonde en de overige viel' kantons ressorteren onder Oudenaerde.

Het is con unicum in qans het laud dat een bestuurlijk arrondissement ressorteert onder twee qrechtclijk arrondissementscenteu. De moei-

(I) Zie stuk n° 1040/i (1964-1965). blz. 274 en volgende.

Vlekem, Vlierzele, Wanzele, et lu partie du territoire en la rille dAlost: située il l'ouest de la ligne médiane de la Dendre jusqu'au point où la limite du territoire commune! suit la rive de la Dendre forment le premier canton d'Alost: le siège de la justice en est établi. il Alost, »

2) Remplacer le § 131 par ce qui suit:

« § 131, Les communes de (Aalst, Laarne, Massemen, Schellebelle, Serskamp, Westrem, Wetteren et Wiehe/en forment un canton judiciaire dont le siège est établi. il Wetteren: »

3) Remplacer le § 148 par ce qui suit :

« § 148. Le, communes d'Aaigem, Bambrugge, Bavegem, Borsbeke, Burst, Helderijem, Herzele, Letterhoutem, Ressegem, Sint-Antelinks, Sint-Lieuens-Holltem, Wollbrechtegem et Zonnegem forment un canton judiciaire dont le siège est établi. il Herzele. »

#### JUSTIFICATION

La modification consiste à transférer les communes de Bavegem, Smetlede et Wanzele - qui, dans le projet transmis, avaient été groupées dans le canton de Wetteren - la première, dans le canton de Herzele, la deuxième et la troisième, dans le premier canton d'Alost.

Compte tenu d'un certain nombre de données socio-économiques, ces communes appartiennent à la région de la Dendre (Plan directeur, p. 8 et 9, et carte S 3), alors que Wetteren se situe en dehors de cette région.

En outre Bavegem est appelé à fusionner avec Letterhoutem, pour ne plus former qu'une seule commune; il en est de même pour Smetlede avec Oordegem, ainsi que pour Wanzele avec Lede (*ibid.* p. 114), car ces communes se sont, en fait, fondues avec la commune liruitrophe en une seule agglomération. Or, Letterhoutem appartient au canton de Herzele, cependant que Lede et Oordegem appartiennent au premier canton d'Alost.

#### Article 4 (1),

1) Remplacer le n° 14 par ce qui suit:

« Les cantons de Beveren, Hamme, Lokeren, les premier et second cantons de Saint-Nicolas, les cantons de Dendermonde, Wetteren et Zele forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal d'arrondissement et du tribunal de première instance est établi il Termonde.

Le siège du tribunal de commerce et du tribunal de commerce est établi il Saint-Nicolas" W,1as. »

2) Remplacer le n° 16 par ce qui suit:

« Les premier et deuxième cantons d'Alost, les cantons d'Audenarde, Grammont, Herzele, Ninove, Renaix et Zottegem forment un arrondissement judiciaire.

Le siège du tribunal d'arrondissement et du tribunal de première instance est établi à Audenarde.

Le siège du tribunal de commerce et du tribunal de commerce est établi il Alost. »

#### JUSTIFICATION.

L'arrondissement administratif, d'Alost, composé des cantons d'Alost, de Grammont, de Herzele, de Ninove et de Zottegem, forme actuellement le ressort du tribunal de commerce et du conseil de prud'hommes d'Alost.

La situation est différente en ce qui concerne le tribunal de première instance ; l'arrondissement administratif a été scindé en deux parties : le canton d'Alost est du ressort de Termonde et les quatre autres cantons sont du ressort d'Audenarde.

Le cas d'un arrondissement administratif partagé entre deux arrondissements judiciaires est unique pour l'ensemble du pays. La difficulté

(I) Voir doc. n° 1040/1 (1964-1965). pp. 274 et suivantes.

lijkheid door dit unicum in het leven qerecpen verdient een bijzondere aandacht en de oplossing ervan l'm onmogelijk als antecedent door anderen inqerocp en worden.

De moeilijkheid is die volgende : voor Aalst wcr d het status quo nie t gehandhaafd door de gerechtelijke hervorming, omdat deze de indeling bepaalt per g.rechtelijk arrondissement. In het oorspronkelijk ontwerp van die Koninklijke Commissie werd l'ut rec htsghied van haar arbeidsrechtbank en van haar rechtbank van koophandel beperkt tot het kanton Aalst. De Verreichte Commissies hebben het kanton Ninove bij het qerechte l'ijk arrondissement Dendermonde gevoeld en aldus het rechtsgebied van de twee Aalsters rechtsinstellingen vrunderd met dit kanton. Maar aan deze twee rechtsinstellingen blijven de kantons Geraardsbergen, Herzele en Zottegem ontnomen, die voor sociale en commerciële geschillen zullen ressorteren onder Oudenaarde.

Om aan Aalst het status quo te vrczkeren moet het unicum uit de materie der gerechtelijke qehedsomschrijving verdwijnen en moet gans het bestuurlijk arrondissement hchorven tot hetzelfde gerechtelijk arrondissement.

Men ziet maar drie wijzen waarop deze uitslag kan bereikt worden:

1) Het hestuurlijk arrondissement Aalst oprichten als gerechtelijk arrondissement (deze oplossing ligt iF de lijn van het staupunt van de Studie groep Sodeqcc. clat uitcnqczet werd in het Richtplan voor de ontwikkeling en de ruimtelijke ordening van de Denderstreek, U. 116),

2) De kantons Geraardsbergen, Herzele en Zottegem overhevelen naar het qerechte l'ijk arrondissement Dendermonde,

3) De kantons Aalst en Ninove overhevelen naar het gerechtelijk arrondissement en t Oudenaarde.

De ondertekenaars zijn er zich van bewust dat de eerste twee oplossingen op ernstige bezwaren stuiten. Hun kens gaM daarom, in onderhavig amendement, naar de derde oplossing.

Deze heeft aanzienlijke voordelen:

1) Zij maakt een einde aan de splitsing die in het bestuurlijk arrondissement Aalst bestaat, wat betreft de gebiedsomschrijving van de rechtbank van eerste aanleg,

2) Zij vrczkert aan Aalst het status quo, wut de gebiedsomschrijving van de arbeidsrechtbank en van de rechtbank van koophandel betreft,

3) Zij maakt van het gerechtelijk arrondissement Oudenaarde met 369 953 inwoners het gelijkwaardige van het gerechtelijk arrondissement Dendermonde met zijn 361006 inwoners. Terw' l het door de Senaat overgezonden ontwerp volgende wuoverhouding in het leven zou roepen : gerechtelijk arrondissement Oudenaarde 202680 inwoners; gerechtelijk arrondissement Dendermonde 528279 inwoners.

4) Zij bezorgt aan de provincie Oost-Vlaanderen volgende harmonische indeling : gerechtelijk arrondissement Gent bestaande uit de bestuurlijke arrondissementen Gent en Eeklo; gerechtelijk arrondissement Oudenaarde bestaande uit de bestuurlijke arrondissementen Oudenaarde en Aalst; gerechtelijk arrondissement Dendermonde bestaande uit de bestuurlijke arrondissementen Dendermonde en Sint-Niklaas,

Een koninklijk besluit genomen in uitvoering van artikel 186 kan, naar gelang van de noodwendigheden, een afdeling van een rechtbank dichter bij de rechtsonderhorigen brcnqen, in dit geval in de beide voorgestelde gerechtelijke arrondissementen Dendermonde en Oudenaarde.

que suscite ce cas unique mérito une attention particulière et sa solution ne peut être invoquée comme précédent en l'nutris- c).

Voici quelle est cr-ttc di l'ficulté : dans le cas d'Alost, le statu quo n'a pas été maintenu lor, de l'ICI réforme [udtr lair, colle-ct donnant l' l' préférence il la division par arrondissement judiciaire. Le projet initial du Commissaire l' l' limitait au canton d'Alost, le l'essart de son tribunal de travail et de son tribunal de commerce. Les Commissions réunies ont rattaché le canton de Ninove à l'arrondissement judiciaire de Termonde et ont ainsi accru du territoire de ce canton le ressort des deux juridictions d'Alost. Les cantons de Grammont, de Herzele et de Zottegem, qui seront du l'essart d'Audenarde, l' l' les conclusions sociales et commerciales, sont cependant encore soustraits à la compétence des deux juridictions précitées.

Pour assurer le statu quo à Alost, il faut que ce cas unique disparaisse de la matière des limites territoriales des juridictions et que tout l'arrondissement administratif d'Alost fasse partie du même arrondissement judiciaire.

De toute évidence, il n'existe que trois façons de parvenir à ce résultat :

1) Eriger l'arrondissement administratif d'Alost en arrondissement judiciaire (cette solution est la conséquence logique du point de vue qui est celui du Groupe d'udes Sodeqcc et qui" été exposé dans le plan directeur pour l'aménagement du territoire et le développement de la région de la Dendre, page 116),

2) Transférer les cantons de Grammont, de Herzele et Zottegem à l'arrondissement judiciaire de Termonde,

3) Transférer les cantons d'Alost et Ninove à l'arrondissement judiciaire d'Audenarde,

Les signataires sont conscients du fait que les deux premières solutions se heurtent à de nombreux inconvénients. Pour ce motif, leur choix, dans le cadre du présent amendement, s'est orienté vers la troisième solution.

Celle-ci présente des avantages considérables:

1) Elle met un terme à l'actuelle division de l'arrondissement administratif d'Alost, du chef de la délimitation territoriale du l'essart du tribunal de première instance,

2) Elle assure le statu quo à Alost en ce qui concerne la délimitation territoriale du ressort du tribunal du travail et du tribunal de commerce.

3) Elle bit de l'arrondissement judiciaire d'Audenarde, qui compte 369953 habitants, l'équivalent de l'arrondissement judiciaire de Termonde comportant 361006 habitants, alors que le projet, transmis par le Sénat, aboutirait à la disproportion suivante : arrondissement judiciaire d'Audenarde, 202 680 habitants; arrondissement judiciaire de Termonde, 528 279 habitants,

4) Elle a pour effet de doter la province de Flandre orientale de la répartition harmonieuse suivante : arrondissement judiciaire de Gand, comprenant les arrondissements administratifs de Gand et de Eeklo; arrondissement judiciaire d'Audenarde, comprenant les arrondissements administratifs d'Audenarde et d'Alost; arrondissement judiciaire de Termonde, comprenant les arrondissements administratifs de Termonde et de Saint-Nicolas,

Un arrêté royal pris en exécution de l'article 186 pourra, d'après les nécessités, rapprocher des justiciables une section d'un tribunal; en l'occurrence, dans les deux arrondissements judiciaires proposés de Termonde et d'Audenarde,

A VAN HOORICK, ,  
R. OTTE,  
L. O'HAESELEER,  
R. VAN LEEMPÛTTEN,  
O. DE MEY,  
J. VERCAUTEREN,